

從倡建「文革博物館」談起

中國老作家巴金最近在上海表示：「我主張建立一個「文革博物館」。他說：「一個文庫博物館」。他還說：「一個文庫博物館」。他還說：「一個文庫博物館」。

二十年前五月十六日，毛澤東在杭州召開「中共中央政治局擴大會議」，主持起草了一個文件，即所謂「五·一六通知」。決定發動「無產階級文化大革命」，並設立一個「文化革命領導小組」，任命陳伯達為組長，江青、張春橋、姚文元等為副組長、康生為顧問。「通知」宣佈：「這場大鬥、大爭、大躍進，是中國歷史上空前未有的大動員，是中國歷史上空前未有的大動員，是中國歷史上空前未有的大動員」。

「淮秦里十」的中詞詩古

名的一「秦淮夜泊」詩，曰：「一烟寒水月籠沙，夜泊秦淮近酒家，商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花。」

唐詩人杜牧有首著名的「秦淮夜泊」詩，曰：「一烟寒水月籠沙，夜泊秦淮近酒家，商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花。」

象棋大師胡榮華與「盲棋」

最近，以「弄他顧此失彼，久而久之，才得心應手。」

中國象棋大師胡榮華，在紐約約克州，與美國棋手對弈，結果胡榮華以五勝二平三負，共計十二局，獲勝。胡榮華在對弈中，尤其其得大勝。在對弈中，胡榮華以五勝二平三負，共計十二局，獲勝。

「盲棋」

據介紹，胡榮華下「盲棋」的主要特點，是開局變化多端，各不相同，即使對手都用「當頭炮」一開局，他一定分別應以「跳馬」或「飛象」。

胡榮華下「盲棋」的主要特點，是開局變化多端，各不相同，即使對手都用「當頭炮」一開局，他一定分別應以「跳馬」或「飛象」。

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

迎 全 全 迎
接 新 潔 接
博 裝 高 博
覽 修 雅 覽

一日收清全迎
宿費潔潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅覽覽

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cdn. 400 "GEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。

本公司開始接受一九八七年度月曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待：

★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

明德託兒所

（特設托兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

T.T. DRIVING SCHOOL 電話：433-7214
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷 十足把握筆試班
易學速成 合格率高 (免費接送)

全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

城市駕駛學校
City Driving School

4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學 莊士頓
Johnston's 駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324 7025
晚間：327 8471

※特別課程適合中學生
※特設12小時室內外駕駛班
全部收費 \$175元
※特別筆試班，保證快速，通過筆試。

新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時) 並指導筆試
另設特別班為不懂英語的僑胞 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130元 並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質質
筆指接公豐優
試導送平富良
程 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照，經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時 (週六電話預約)
週六上午九時至下午四時

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。
地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 全程 130元
學自動級棍波車 130元

吳志強 872-8717

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

只顧眼前

想起「夫妻如衣服」，寫了昨天的一篇，是因爲看到歌德的一句名言：「我選擇妻子，像她選擇她的結婚禮服一樣，要好質料。」

如今人們不像前人那樣重視衣服質料了，只是未必有能力去講究，穿不起綉綉羅羅，只好穿粗布麻布。

無論怎樣，他總覺得這件衣服不好。他力不從心，去買一件好衣服，只是因爲這件衣服穿得久，他們追求的是時興，並不打算這件衣服穿得很久。

他們追求的是時興，並不打算這件衣服穿得很久。他們追求的是時興，並不打算這件衣服穿得很久。

請看事實

成語「請看事實」，有人問：「事實」是什麼？

「事實」就是「中國文字改革委員會」已改名「國家語文委員會」。

「事實」就是「中國文字改革委員會」已改名「國家語文委員會」。

「事實」就是「中國文字改革委員會」已改名「國家語文委員會」。

美選看子分解

除了「美選看子」外，還有「美選看子」。

「美選看子」就是「美選看子」。

「美選看子」就是「美選看子」。

「美選看子」就是「美選看子」。

特別菜名

「特別菜名」就是「特別菜名」。

「特別菜名」就是「特別菜名」。

「特別菜名」就是「特別菜名」。

「特別菜名」就是「特別菜名」。

雪花風

「雪花風」就是「雪花風」。

「雪花風」就是「雪花風」。

「雪花風」就是「雪花風」。

「雪花風」就是「雪花風」。

高香與價減大

「高香與價減大」就是「高香與價減大」。

「高香與價減大」就是「高香與價減大」。

「高香與價減大」就是「高香與價減大」。

「高香與價減大」就是「高香與價減大」。

記小平太

「記小平太」就是「記小平太」。

「記小平太」就是「記小平太」。

「記小平太」就是「記小平太」。

「記小平太」就是「記小平太」。

文古國中論討女書香

「文古國中論討女書香」就是「文古國中論討女書香」。

「文古國中論討女書香」就是「文古國中論討女書香」。

「文古國中論討女書香」就是「文古國中論討女書香」。

「文古國中論討女書香」就是「文古國中論討女書香」。

頌揚與頌人

「頌揚與頌人」就是「頌揚與頌人」。

「頌揚與頌人」就是「頌揚與頌人」。

「頌揚與頌人」就是「頌揚與頌人」。

「頌揚與頌人」就是「頌揚與頌人」。

玲八龍龍

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

情詩

「情詩」就是「情詩」。

「情詩」就是「情詩」。

「情詩」就是「情詩」。

「情詩」就是「情詩」。

夢的你進走

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

香港與頌人

「香港與頌人」就是「香港與頌人」。

「香港與頌人」就是「香港與頌人」。

「香港與頌人」就是「香港與頌人」。

「香港與頌人」就是「香港與頌人」。

玲八龍龍

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

「玲八龍龍」就是「玲八龍龍」。

情詩

「情詩」就是「情詩」。

「情詩」就是「情詩」。

「情詩」就是「情詩」。

「情詩」就是「情詩」。

夢的你進走

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

「夢的你進走」就是「夢的你進走」。

尚京專欄

「尚京專欄」就是「尚京專欄」。

「尚京專欄」就是「尚京專欄」。

「尚京專欄」就是「尚京專欄」。

「尚京專欄」就是「尚京專欄」。

檢查

「檢查」就是「檢查」。

「檢查」就是「檢查」。

「檢查」就是「檢查」。

「檢查」就是「檢查」。

李岑注進運利總依

「李岑注進運利總依」就是「李岑注進運利總依」。

「李岑注進運利總依」就是「李岑注進運利總依」。

「李岑注進運利總依」就是「李岑注進運利總依」。

「李岑注進運利總依」就是「李岑注進運利總依」。

春懷善不女少家誰

「春懷善不女少家誰」就是「春懷善不女少家誰」。

「春懷善不女少家誰」就是「春懷善不女少家誰」。

「春懷善不女少家誰」就是「春懷善不女少家誰」。

「春懷善不女少家誰」就是「春懷善不女少家誰」。

夢織善不娘姑家那

「夢織善不娘姑家那」就是「夢織善不娘姑家那」。

「夢織善不娘姑家那」就是「夢織善不娘姑家那」。

「夢織善不娘姑家那」就是「夢織善不娘姑家那」。

「夢織善不娘姑家那」就是「夢織善不娘姑家那」。

女輕男重

「女輕男重」就是「女輕男重」。

「女輕男重」就是「女輕男重」。

「女輕男重」就是「女輕男重」。

「女輕男重」就是「女輕男重」。

吃子討白

「吃子討白」就是「吃子討白」。

「吃子討白」就是「吃子討白」。

「吃子討白」就是「吃子討白」。

「吃子討白」就是「吃子討白」。

歡塗

「歡塗」就是「歡塗」。

「歡塗」就是「歡塗」。

「歡塗」就是「歡塗」。

「歡塗」就是「歡塗」。

吐絲龍舌蘭

「吐絲龍舌蘭」就是「吐絲龍舌蘭」。

「吐絲龍舌蘭」就是「吐絲龍舌蘭」。

「吐絲龍舌蘭」就是「吐絲龍舌蘭」。

「吐絲龍舌蘭」就是「吐絲龍舌蘭」。

刷牙妨不

「刷牙妨不」就是「刷牙妨不」。

「刷牙妨不」就是「刷牙妨不」。

「刷牙妨不」就是「刷牙妨不」。

「刷牙妨不」就是「刷牙妨不」。

家庭衛生講座

「家庭衛生講座」就是「家庭衛生講座」。

「家庭衛生講座」就是「家庭衛生講座」。

「家庭衛生講座」就是「家庭衛生講座」。

「家庭衛生講座」就是「家庭衛生講座」。

方才噬咬真難睇

「方才噬咬真難睇」就是「方才噬咬真難睇」。

「方才噬咬真難睇」就是「方才噬咬真難睇」。

「方才噬咬真難睇」就是「方才噬咬真難睇」。

「方才噬咬真難睇」就是「方才噬咬真難睇」。

忽然又變油炸鬼

「忽然又變油炸鬼」就是「忽然又變油炸鬼」。

「忽然又變油炸鬼」就是「忽然又變油炸鬼」。

「忽然又變油炸鬼」就是「忽然又變油炸鬼」。

「忽然又變油炸鬼」就是「忽然又變油炸鬼」。

床頭咬交床尾和

「床頭咬交床尾和」就是「床頭咬交床尾和」。

「床頭咬交床尾和」就是「床頭咬交床尾和」。

「床頭咬交床尾和」就是「床頭咬交床尾和」。

「床頭咬交床尾和」就是「床頭咬交床尾和」。

小豆腐

「小豆腐」就是「小豆腐」。

「小豆腐」就是「小豆腐」。

「小豆腐」就是「小豆腐」。

「小豆腐」就是「小豆腐」。

龍看午端州

「龍看午端州」就是「龍看午端州」。

「龍看午端州」就是「龍看午端州」。

「龍看午端州」就是「龍看午端州」。

「龍看午端州」就是「龍看午端州」。

水淋龍

「水淋龍」就是「水淋龍」。

「水淋龍」就是「水淋龍」。

「水淋龍」就是「水淋龍」。

「水淋龍」就是「水淋龍」。

話世情

「話世情」就是「話世情」。

「話世情」就是「話世情」。

「話世情」就是「話世情」。

「話世情」就是「話世情」。

家庭

「家庭」就是「家庭」。

「家庭」就是「家庭」。

「家庭」就是「家庭」。

「家庭」就是「家庭」。

市政局通過修訂條例

無牌食肆罰款大增

加幅由百分之四十至五百

十月將提交立法局 檢控程序將改善

【九日訊】市政局通過修訂九龍區衛生條例，提高對無牌食肆的罰款，加幅由百分之四十至五百。市政局已通過提高公衆及文康市政條例中關於無牌食肆的罰款，由百分之四十至五百。

市政局表示，這項修訂是為了加強對無牌食肆的管轄，並提高對這些食肆的罰款。目前，無牌食肆的罰款最高為五百元，而修訂後，罰款將增加至二千五百元。

此外，市政局亦將改善對無牌食肆的檢控程序。目前，無牌食肆的檢控程序是由警方負責，而修訂後，則由市政局的衛生督察員負責。

市政局表示，這項修訂將於十月提交立法局通過。目前，市政局正與有關方面商討修訂的細節。

霍亂暫無新症

打預防霍亂針人數也減少一半

十天内無新症 疫埠名即解除

【九日訊】昨日，由於沒有新症，因霍亂而受感染的患者已減少至二十人，而預防霍亂針的接種人數亦減少了一半。

衛生局表示，目前霍亂的流行已得到控制，預計在十天內將解除疫埠名。目前，衛生局正密切關注霍亂的病情，並加強對疫埠的消毒工作。

此外，衛生局亦將加強對疫埠的宣傳工作，提高市民對霍亂的認識，並鼓勵市民接種霍亂預防針。

治文三下吃邊街

院送要女男一十

終所知不販小牌無該

【九日訊】昨日，由於沒有新症，因霍亂而受感染的患者已減少至二十人，而預防霍亂針的接種人數亦減少了一半。

衛生局表示，目前霍亂的流行已得到控制，預計在十天內將解除疫埠名。目前，衛生局正密切關注霍亂的病情，並加強對疫埠的消毒工作。

此外，衛生局亦將加強對疫埠的宣傳工作，提高市民對霍亂的認識，並鼓勵市民接種霍亂預防針。

償補制管料廢物動

理合不謂體團牧農

論討門部關有各與求要

【九日訊】當局昨日公佈的管制廢物物料條例，引起農牧團體不滿。農牧團體表示，該條例對農牧業的發展將產生不利影響。

農牧團體要求政府重新考慮該條例，並與農牧團體進行溝通。目前，政府正與農牧團體商討該條例的修訂事宜。

此外，政府亦將加強對廢物物料的管理工作，提高廢物物料的回收率，並減少廢物物料對環境的污染。



工技的死停電圖花市城

並非毒物 清涼可口

「青竹蛇」奪首名

酒大菜菜池油金獎

【九日訊】「青竹蛇」奪得金獎。在昨日舉行的「青竹蛇」比賽中，「青竹蛇」以優異的成績奪得首名。

此外，「酒大菜菜池油」亦奪得金獎。這項比賽旨在推廣傳統美食，並提高市民對傳統美食的認識。

目前，「青竹蛇」和「酒大菜菜池油」已成為最受歡迎的傳統美食之一。

巴士上擲石傷人

兩頑童被帶警署

【九日訊】兩名頑童在巴士上擲石，傷及路人。兩名頑童已被帶往警署處理。

警方表示，這兩名頑童在巴士經過時，向巴士投擲石頭，導致一名路人受傷。目前，兩名頑童已被帶往警署，並面臨有關的指控。

警方呼籲家長加強對子女的管教，並提醒市民在公共場所注意安全。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式餛飩

出爐熱辣 結婚禮餅 生日蛋糕 各式西餅

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式餛飩

出爐熱辣 結婚禮餅 生日蛋糕 各式西餅

HOY INDUSTRIES INC. 許忠超公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝!

中國觀光團
領隊：劉燦星 DANNY LOWE
擁有十多年帶團經驗 尤其是領團中國團，更是經驗豐富異常。
精通英語及粵語
對顧客服務，保證絕對滿意。
未去過大陸者，請前來見本人，樂意提供任何意見作為參考。

觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京。
出發日期：九月十三日、十月十一日
*酒店：香港—新世界、廣州—中國酒店、北京—麗都酒店
*香港每日包兩餐、中國每日包三餐
*出發前有聚餐、講解大陸之情形。
*代辦大陸簽證
*機票一年期有效
*乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C. 簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322 GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

華昌電器
政府牌照專業技師
專承接安裝及修理
商業住宅電器工程
免費估價 迅速服務
421. 5 5 4 2 服務熱誠 請電

中西招牌
木枋、膠板、廚窗
連帳、車身、廣告
等等。價錢相宜。

新昌集團與城市房屋服務中心
— 聯合舉辦 —
五百萬元 裝修補助
翻新房屋
EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1975) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 438-1237

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電器
門動業住管管管安
工通業住管管管安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176
或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水器
●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：875-0688 余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免費估價
大小工程
水電暖氣
油漆裝修
內外油漆
房屋建築
商店裝修

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗衣機 微波爐

電話：321-4482 24小時服務

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995

磚瓦油漆 水電暖氣
石地油漆 水電暖氣
泥水工程 水電暖氣

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

專門建造
各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
▲承接建築工程，每平方尺由 \$38,000.起
▲加建及裝修，土庫套房，敞開的汽車間
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲拓文、防火設備，改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統，防火門，防火設備等。
▲火災後復原工程，保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129

土庫、砌陽水內外免
庫頂火磚台電小費
間瓦爐、車房工程估
格仔 石房工估

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安庫修漆
當間設屋

電話：874-6915

漆健三行工程
政府商瓦房土內水廚大
業業仔屋庫外水房小
牌住水改間油裝廁免
照宅潤建格漆修所費
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修
電話：434-0869

免費估價
價大小內水土
相大小外電庫
宜修油工庫
相修漆工庫

新新建築公司
電話：874-4905

代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土
精屋文櫃仔喉漆泥
廉翻屋櫃水更瓷鋪
價新理前潤換磚路
電話：874-8043 (24小時服務)

田德三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車庫房
君滿意工程房
日：255-8394 晚：254-2764

楊氏建築裝修
工砌瓦內土
精磚色行外庫
廉石面潤漆格

電話：430-1089

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土
精屋文櫃仔喉漆泥
廉翻屋櫃水更瓷鋪
價新理前潤換磚路
電話：874-8043 (24小時服務)

雷魚艇潛魚虎 艦敵擊追動自

【本報訊】自一九八二年七月，英國皇家海軍在北海進行了一項名為「虎魚」的演習，展示了其最新的潛艇自導魚雷。這項演習是在北海進行，由英國皇家海軍的「虎魚」號潛艇發射了兩枚「虎魚」式自導魚雷，擊中了兩艘目標艦。這枚「虎魚」式自導魚雷，是英國皇家海軍在七十年代中研製出來的一種先進武器。它是一種自導魚雷，具有主動和被动兩種導引方式。在主動導引模式下，魚雷會主動搜索目標；在被动導引模式下，魚雷會根據目標艦發出的聲納信號進行導引。這枚「虎魚」式自導魚雷，長度為三米，直徑為零點四米，重量為一萬三千多磅。它是由英國皇家海軍的「虎魚」號潛艇發射的。這枚魚雷在發射後，會先在水面下航行一段距離，然後潛入水下。在潛入水下後，魚雷會根據目標艦發出的聲納信號進行導引。當魚雷接近目標艦時，會自動發射一枚高爆炸彈，擊中目標艦。這項演習的成功，顯示了英國皇家海軍在潛艇自導魚雷技術方面的領先地位。

潛艇逃生艙

潛艇一旦受傷，潛艇上人員常常驚恐莫名。這是因為目前大多數潛艇逃生系統還只能在較淺的水位操作。最近，西德研製了一種能從潛艇中逃生，且可以在深海中使用的逃生艙。這種逃生艙，是由西德研製的一種逃生艙，它是由一種特殊的材料製成，具有極強的抗壓能力。它可以在深海中使用，且可以在潛艇受傷時，讓潛艇上的人員安全逃生。這種逃生艙的長度為四米，直徑為一點二米，重量為一萬一千磅。它是由西德研製的一種逃生艙，它是由一種特殊的材料製成，具有極強的抗壓能力。它可以在深海中使用，且可以在潛艇受傷時，讓潛艇上的人員安全逃生。這種逃生艙的長度為四米，直徑為一點二米，重量為一萬一千磅。



(錦輝自《普通機械》)

全塑飛機問世

製造纖維玻璃用全外殼引擎

世界上第一架全用玻璃纖維製造的飛機，已在西德研製成功。這架飛機名為「G1-15」，是由西德研製的一種全塑飛機。它是由一種特殊的材料製成，具有極強的抗壓能力。它可以在深海中使用，且可以在潛艇受傷時，讓潛艇上的人員安全逃生。這種飛機的長度為四米，直徑為一點二米，重量為一萬一千磅。它是由西德研製的一種全塑飛機，它是由一種特殊的材料製成，具有極強的抗壓能力。它可以在深海中使用，且可以在潛艇受傷時，讓潛艇上的人員安全逃生。這種飛機的長度為四米，直徑為一點二米，重量為一萬一千磅。



錦輝

馬來西亞大學生飯碗無着

馬來西亞政府提供廉價而有專業知識的公務員，又可以緩和畢業生失業問題。但今天，只有三分之一的公務員職位，是由馬來西亞的大學生所獲得。這顯示了馬來西亞的大學生在就業市場上的競爭力不足。政府已經採取了一些措施來解決這個問題，包括提供廉價而有專業知識的公務員職位。然而，這些措施並不能解決根本問題。大學生需要提高他們的專業知識和技能，才能在就業市場上獲得競爭力。政府應該加強對大學生教育的投入，提高他們的專業知識和技能。同時，大學生也應該加強實踐，提高他們的動手能力。只有這樣，大學生才能在就業市場上獲得競爭力，解決他們的飯碗問題。

方

小學科

維多利亞國際航空展覽會，在維多利亞市舉行。這項展覽會展示了最新的航空技術和產品。其中，最受矚目的是一架全塑飛機。這架飛機名為「G1-15」，是由西德研製的一種全塑飛機。它是由一種特殊的材料製成，具有極強的抗壓能力。它可以在深海中使用，且可以在潛艇受傷時，讓潛艇上的人員安全逃生。這種飛機的長度為四米，直徑為一點二米，重量為一萬一千磅。它是由西德研製的一種全塑飛機，它是由一種特殊的材料製成，具有極強的抗壓能力。它可以在深海中使用，且可以在潛艇受傷時，讓潛艇上的人員安全逃生。這種飛機的長度為四米，直徑為一點二米，重量為一萬一千磅。

新

買賣物業

本人現欲購買地及舊屋。如有意買屋或賣屋，請電：ANDY ANADI 電話：324-7463。MULTIPLE REALTY 680-0199

代東

本會謹訂本年八月十七日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行成立第四十七週年紀念慶典並設尾酒會及瑞獅助興屆時請各社團代表各界友好蒞臨宗親撥冗踴躍參加藉增光不勝企盼。雲漢漢升體育會

代東

謹訂於公元一九八六年九月十四日下午一時假座洪門禮堂為本黨社舉行成立第三十二週年紀念暨洪英大廈落成第三週年紀念慶典治潔茶並於全日下午六時在華園酒家公宴屆時請各社團代表各界友好蒞臨宗親撥冗踴躍參加藉增光不勝企盼。雲漢漢升體育會

代東

本黨謹訂於一九八六年八月廿四日(星期日)正午十二時半在洪門禮堂舉行成立第廿五週年紀念暨體育會成立第廿三週年紀念典禮敬請親友屆時蒞臨指導指示禮儀馬勝榮幸。中國洪門民治黨駐加總支部、各支、分部、達維總社、支社、暨洪門附屬機構各叔父昆仲、姊妹姊妹屆時蒞臨指導指示禮儀馬勝榮幸。卡城洪門民治黨 體育會 同人敬約

教授插花班

商用插花班 課後插花班 日本式插花班 技術插花班 末及日夜班 電話：黎太 三四六三七

防盜

保護家人財物安全 商業住宅防盜裝設

胡氏冷氣工程

承接安裝 修理一切大小 冷暖雪櫃 製冰機 水喉 電爐 水喉 氣櫃 24小時服務·政府牌照 電話：875-8522 傳呼機：680-7769

香港市場批發 九龍市場門市 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

台灣桂冠牌急凍魚餃。蝦餃。麻糬。芝麻湯丸。

飛機運到 新鮮泰國 菓王榴槤 菓后山竹 龍眼紅毛丹 大樹波蘿 黑葉荔枝

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華 最新推出今期特價品：

日本靚多菇 每磅 \$12.99 上海菊花晶買10合亦送一合
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合 原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合 靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參·野山參·漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿100元以上各種野山參、花旗參。送花旗參一盒
還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起 (請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑 萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機 每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的慇懃服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票+觀光+一流住宿+機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加(AERO PLAN)飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD. IATA

本公司為國泰航空公司之特約業務代理
溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚 國泰航空公司 太古集團

\$95,000.

11個舖位購物商場

▲HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百227-11st New Westminster

商業樓宇

▲唐人街地王。位打東街。三層石庫樓商業樓宇。四年新。25x122。現有三年租客全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST 街角地。臨夾6街。寫字樓大廈有26個寫字樓。收六萬四。地44x132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.B.Y.B.C.

\$79,000.

▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地33x107 近界限街。

FRASERVIEV 靚屋

▲2389 FRASERVIEV DRIVE 三房一廳。土庫完成二房一廳。地46x122 環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E.BROADWAY

減價

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

\$85,000.

▲HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER

減價

生意連實業

▲洋仔餐館生意連實業 包住家屋一間。近CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

▲12年新有三舖位。地78x200有17個車位。位於SURREY商業中心。業主急售開價卅九萬餘。

\$115,000

▲三房一廳。土庫完成三房一廳。22年屋雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。保養好。地33x114 3695 E 29AVE

減價

北本拿比豪華名貴靚屋

▲49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.B.Y

\$109,900

▲19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急售4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲全部新新靚屋。地46x122兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

\$99,900.

▲翻新士德古座。三房一廳。土庫完成兩房一廳 有陽台。近KINGSWAY 交通方便。現租出兩伙住家。業主急售。

唐人街屋 \$89,000

▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地26x122 現出租。請預約參觀。

減價

小型購物商場

▲三層入息屋 月收\$1150。各自門口三組。孖屋標準地。開價十萬餘。829-831 E 14 AVE

\$94,500

▲863東13街。二房一廳 三層屋。孖屋標準地。全翻新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

\$99,000.

▲精心設計。保養一流。六睡房。四浴室。三壁爐。超過4000平方呎。地66x122 雙車房。開價廿二萬餘。

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地地50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲北本拿比豪華名貴靚屋。地46x122兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

▲翻新士德古座。三房一廳。土庫完成兩房一廳 有陽台。近KINGSWAY 交通方便。現租出兩伙住家。業主急售。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話：438-8161

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲近PARKER夾域多利孖屋地。樓上三房。樓下二房。價十四萬五。

▲55街近海街。樓上三房。樓下二房。價十四萬五。

▲58街近海街。樓上三房。樓下二房。價十四萬五。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心MUFFIN三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話：876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼淨水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

小型企業之創辦與經營

主講人：歐陽亦亮會計師

(四) 我的家人是否支持我的創業，我的心境和體格是否適宜於我的創業。月有圓有缺，生意時好時壞，如果家庭不全力支持，自己身心未能應付困難，那麼貿然創辦業務是不大適宜的。

(五) 我的工作是否局限於「朝九晚五」的框框中。如果是的話，創辦小型企業就不大適合了。許多成功的小型工商業都是靠創業人士辛勤工作的。

此外有許多扼要問題，例如個人技能、興趣、商業關係等等，都要作一些評價，由於篇幅關係，未能一一論述。

二、營業計劃
籌辦生意，首先要有一個設想，這包括營業目標、市場情況、選擇行業、選擇地點、營業方法、資金來源、企業組織等。

這個設想，要有洋洋大文，但一定要深思熟慮。有了腹稿，劃下要點，找內行朋友，各抒己見，有了進一步頭緒，擬了初稿，那麼就應找銀行、法律、會計等專業人士作初步磋商，把構思寫在紙上。把紙上材料反覆研究，就會把許多幻想去掉，把計劃實現性提高。

三、選擇行業和營業地點
選擇行業，切忌一窩蜂，覺得某行業很多人做得成功，自己就擠身入行。

這未必是對的，要麼想一想，我在這時加入這行業，有沒有生存和發展的條件，切忌認為大家都做，我便去做。俗語云：「人食卜飽，自己食粗麻。」選擇市場地點非常重要。因為地點對零售業務起很大作用。在決定行業和地點前，要熟悉三個「P」字問題。第一個P字是商品(PRODUCT)，第二個P字是人口(顧客)(PEOPLE)，第三個P字是地點(市場)(PLACE)，這些問題，必須考慮清楚。

四、如何開辦新業務
開辦業務有三種方法

(甲) 從頭做起 這種方法真正是創業了。投資人士對地點、規模有較大之選擇，通常付出較低開辦費用。但業務情況只能憑估計，因而風險較大。

(乙) 承頂出盤生意 這種方法較為易辦，因出盤生意有過去業績，承頂人對未來發展較易估計。較為穩定之生意都有一定生意買賣關係，對承頂人起良好作用。當然承頂人要付出一定商譽之代價，並且要注意清理出盤生意之各樣事務。

(丙) 加入現有之企業為股東，在投資人士而言，這是一個很好的方法。但是參加穩定的業務，投資人士如要加入就多數要付出相當的商譽代價，還有與股東之相處問題必須慎重考慮。

廣州首次舉辦 中共黨員犯罪案例展覽

(香港中國通訊社電)廣州消息：由中共廣東省紀律檢查委員會主辦的(廣東省黨風黨紀教育展覽會)，昨天開始在廣州文化公園舉行，展出了十六宗中共黨員貪污受賄、侵佔公產、和嚴重濫職的典型案例。

展覽把這些中共黨員貪污受賄的贓物包括高級電器、名貴時裝、呢料大衣、金銀首飾和成疊的美金、外匯券等公開展出，以及用文字、圖片說明他們犯罪的經過。去年廣東省查處中共黨員違紀案件近六千宗，給予黨紀處分的共有四千多人，展覽會上，展出的案件包括已經入獄的原海南區黨委常委、組織部長林桃森，原汕頭地委常委、秘書長邢建坤等人的案。此外，由於倒賣進口物資，索賄勒索，而成為「暴發戶」的一些黨員，其犯罪事跡亦在展覽中被公之於眾。

該展覽還同時介紹了廣東省糾正不正之風的成績，展覽介紹了一些基層黨組織，努力工作的黨員和中共黨員的先進事蹟。展覽在廣州文化公園展出，在整頓黨風的運動中清查出來的問題，在廣東省尚屬首次。

有關兩國河流問題 蘇副外長謂會接受 中國劃分邊界辦法

(路透社莫斯科六日電)一名副外長周三說，蘇聯就中蘇兩國沿亞洲東北兩河的邊界劃分長期爭論，已準備考慮中國的立場。

卡比沙說，莫斯科準備承認，邊界沿黑龍江主要水道及烏蘇里江展延，而非在江中流線。卡比沙說，他正與蘇聯外長柯西金商討此事。卡比沙在記者會上說：「蘇聯的立場是兩國可以以(兩河)的主流劃分邊界。」

提及沙俄時代與中國簽訂的條約時，他說：「意思是說，條約約的多個島嶼被視為蘇聯領土，它們超出主流及中國部份的範圍。」卡比沙並無具體提到珍寶島，該島位於烏蘇里江的中方河岸，自兩國於一九六九年進行小規模衝突後，此島一直由中國控制。

卡比沙亦將聲明，反對蘇聯政府之舉，他誓不促進或參加任何行動。卡比沙說，他將在莫斯科與中國代表團會談。

蘇聯改善關係建議 中國承認有新內容

(法新社北京六日電)中國外交部發言人今日稱：「蘇共領袖戈巴契夫上週提出改善中蘇關係建議中有些新內容，我們對此正進行研究。我們不同意戈巴契夫首先採取實際行動才能保證亞洲太平洋地區的安全。」

蘇聯必須大大減少已部署的核彈頭，緩慢地削減蘇聯在東亞地區的軍事力量，消除阿富汗局勢，消除中蘇邊境地區之危險。

戈巴契夫上週在蘇聯最高蘇聯會議上，對中國舉行任何等級別對話爭取改善關係，表示歡迎。中國外交部發言人說，中蘇正在對戈巴契夫上週的建議進行研究。在戈巴契夫上週的建議中，中蘇雙方都提出改善關係的定期及臨時措施。

戈巴契夫上週在蘇聯最高蘇聯會議上，對中國舉行任何等級別對話爭取改善關係，表示歡迎。中國外交部發言人說，中蘇正在對戈巴契夫上週的建議進行研究。在戈巴契夫上週的建議中，中蘇雙方都提出改善關係的定期及臨時措施。

一華裔美國大學生 慘被一羣毒蜂螫斃

(美國邁阿密訊)一名邁阿密大學的華裔大學生，在參加一項校際活動時，慘被一羣毒蜂螫斃。

該名華裔大學生，名叫陳國強，現年廿四歲，是邁阿密大學的學生。他在參加一項校際活動時，慘被一羣毒蜂螫斃。

陳國強是在參加一項校際活動時，慘被一羣毒蜂螫斃。他的家人在得知消息後，感到非常悲痛。

陳國強的家人在得知消息後，感到非常悲痛。他們希望警方能儘快查明原因，並採取措施防止類似事件再次發生。

陳國強的家人在得知消息後，感到非常悲痛。他們希望警方能儘快查明原因，並採取措施防止類似事件再次發生。

阿富汗和平談判 暫時無限期休會

(日瓦路訊)阿富汗和平談判，已於八日(週六)暫時休會。

談判雙方在經過幾天的激烈爭論後，未能就任何具體問題達成協議。談判將在未來幾個月內繼續進行。

談判雙方在經過幾天的激烈爭論後，未能就任何具體問題達成協議。談判將在未來幾個月內繼續進行。

談判雙方在經過幾天的激烈爭論後，未能就任何具體問題達成協議。談判將在未來幾個月內繼續進行。

談判雙方在經過幾天的激烈爭論後，未能就任何具體問題達成協議。談判將在未來幾個月內繼續進行。

印尼交通部長表示 擬請中國代發衛星

(新華社加爾各答六日電)印度交通部長表示，印度擬請中國代發衛星。

交通部長表示，印度擬請中國代發衛星，以加強與中國在交通領域的合作。

交通部長表示，印度擬請中國代發衛星，以加強與中國在交通領域的合作。

交通部長表示，印度擬請中國代發衛星，以加強與中國在交通領域的合作。

交通部長表示，印度擬請中國代發衛星，以加強與中國在交通領域的合作。

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 688-7733
開創十一年。直接主辦。華人領隊

迎接 86年世界博覽會·精選各項旅行團

- * 美加東岸十一日遊 \$1129-\$1299 (45日前繳付)
-- 七月二十六日、八月十六日
-- 暢遊多倫多、渥太華、滿地可、尼亞加拉瀑布、紐約、大西洋城、費城、華盛頓
- * 美國西部黃石公園十二日遊 \$599-\$669
-- 七月二十日、九月七日
-- 暢遊黃石公園、鹽湖城、大峽谷、大水壩、拉斯維加斯、RENO等美國八大州
- * 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559
-- 七月、八月逢星期六、九月十三日
-- 暢遊三藩市、迪士尼樂園、羅省、荷里活環球片場、聖地牙哥海岸世界、拉斯維加斯、RENO
- * 加拿大 Banff 及愛民頓六日遊 \$309-\$379
-- 七月、八月逢星期六、九月六日
-- 暢遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大愛民頓購物中心
- * 加拿大愛民頓飛機三日遊 \$199
八月二日
- * B.C. 內陸三日遊 \$159-\$199
-- 八月二日、八月三十日
-- 暢遊地獄門、三峽谷、古鎮、大花園、釀酒廠、明德花園，並有燒烤晚餐及遊湖船上海鮮自助餐
- * 域多利一日遊 \$63
七月、八月逢星期三、六、日
- * 西雅圖一日遊 \$39
逢星期六出發
- * 博覽會一日遊 \$25
逢星期四出發
- * 大溫哥華一日遊 \$39
逢星期二、五出發

暑期 熱辣辣服務

由鄧強慶主理
優質旅行社
延長辦公時間
朝九晚九，天天營業
為閣下提供以下旅遊服務

- ① 大溫哥華、域多利、夏利遜溫泉、西雅圖、等各一日遊 每星期均有各團出發。
- ② 迪士尼樂園、三藩市拾日遊。逢星期日出發。
- ③ BANFF 及愛民頓六日遊。逢星期六出發。
- ④ 美國黃石公園及大峽谷十一日遊：八月三、十七日、九月七日
- ⑤ 美加東岸十日遊：七月十九日、八月八、廿二日、九月五日
- ⑥ B.C. 內陸三日遊：七月廿六日、八月九日、八月卅日

優質旅行社
223 奇化街 [KEEFER] 唐人街 電話：684-7551

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
地址：635 EAST BROADWAY, VAN. B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

<p>天天茶市·晚飯宵夜 茶市點心壹元式角起</p> <p>六至八人 超級抵食套餐 大特價 \$88.00</p>	<p>海濤新派 特價套餐 \$138</p>	<p>五人超值套餐 \$68.00</p>
<p>四人特價套餐 \$48.00</p>	<p>四人特價套餐 \$68.00</p>	<p>四人特價套餐 \$48.00</p>

筵開三十。婚宴小酌。堂食外賣。一律歡迎。舖後有闊大停車場
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

大選後的日本政局評析

譯者：基索章·伯(美)

日本執政的自由民主黨，在國會選舉中獲得了大勝利。這可能使首相中曾根康弘的任期，在今年十月以後繼續下去。

自由民主黨在國會中，贏得了五百一十二個議席中的三百零九個。比原來的四百零九個，增加了十個。這是該黨有史以來獲得的最多議席。並順利取得眾議院的權力。

這將賦予該黨決定日本政策的更大權力。

中曾根在這次大選中，還是首相中曾根本人的勝利。這不僅加強了他在黨內的權力基礎，而且提高了他作為政府領袖的聲望。

最近進行的民意測驗也說明了這一點。例如，首相辦公室一九八五年進行的一次測驗顯示，在受到測驗的八十五個選民中，有百分之七十一說，他們滿意中曾根目前的生活。這百分之七十一說，他們對中曾根目前的生活感到滿意，這比一九八五年進行的一項民意測驗中，對中曾根目前的生活感到不滿的選民，分別減少到百分之十六和百分之二十六。

中曾根於今年七月間曾再次保證，將重組日本經濟結構，採取一系列旨在刺激國內需求的改革措施。看來，中曾根政府將於今年稍後，向國會提出追加預算，以加強這項政策，作為對國內經濟的一個途徑。

這次選舉結果說明，日本社會黨連到一次慘敗。該黨在選舉前佔有國會眾議院的百分之二十九。現在，該黨僅佔百分之十七。該黨在選舉前，曾對中曾根政府的政策表示不滿。現在，該黨在眾議院中，則減少到百分之十六。該黨在眾議院中，則減少到百分之十六。

正在努力把日本黨轉變為一個適應今天日本社會的保守黨。

其他觀察家認為，這次國會選舉結果顯示，在當前不明朗的時期，日本選民傾向於依靠自由民主黨處理國家面臨的經濟問題。

但是，自由民主黨這次勝利，出現在日本面臨著日圓升值問題的時期。僅在過去四個月內，日圓對美元便升值了百分之四十五。如此急升已損害了由出口帶動的日本經濟，使很多日本中小出口商叫苦連天。

中曾根於今年七月間曾再次保證，將重組日本經濟結構，採取一系列旨在刺激國內需求的改革措施。看來，中曾根政府將於今年稍後，向國會提出追加預算，以加強這項政策，作為對國內經濟的一個途徑。

這次選舉結果說明，日本社會黨連到一次慘敗。該黨在選舉前佔有國會眾議院的百分之二十九。現在，該黨僅佔百分之十七。該黨在選舉前，曾對中曾根政府的政策表示不滿。現在，該黨在眾議院中，則減少到百分之十六。該黨在眾議院中，則減少到百分之十六。

法國先進的核電技術

在世界上，目前由核電站供應的電力，到去年底為止，已有百分之三十四。法國和比利時，是核電站供應電力比例最高的兩個國家。法國核電站佔其總發電量的百分之六十四。比利時核電站佔其總發電量的百分之五十四。

法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。



法國先進的核電技術

法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。

法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。法國核電技術的進步，是核電技術發展的一個重要里程碑。

興建中的北京彩色電視中心

忠民

目前，北京正加緊興建「中央彩色電視製播中心」。這是一座集廣播、電視、錄影、錄音、印刷、發行、銷售、服務於一體的現代化建築。是北京市的重點建設項目之一。總投資達二億三千元人民幣。該中心於今年五月動工興建，預計今年十二月竣工。

北京彩色電視製播中心，位於西城區復興路。建築面積八萬五千九百多平方米。包括製播區、製作區和住宅區三個部分。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

製播區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

製播區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

製播區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

製播區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

製播區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

製播區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

製播區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。住宅區建築面積二萬二千多平方米。

余正木工泥水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
磚石砌面
水喉修理
油漆瓦仔
油頂粉刷
改建加建
各項裝修

柏文大廈 INGLETON PLACE
地點適中，風景好，價錢相宜！

溫埠最新建之石屋高層柏文及城市屋

價錢: INGLETON PLACE 售價相宜!
一睡房柏文 由六萬四千九起
二睡房柏文 由八萬八千九起
城市屋 由九萬九千九起

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

多途電器
電話: 987-0194

修理電爐
洗衣機
安裝商業
住宅電器
政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
電話: 876-2057

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保潔滿意

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

BING PLUMBING
電話: 254-4935

接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠

Canada Trust Realtor
SUSAN WU, C.G.A.

忠誠為我僑胞服務
溫埠華投資置業良機

恆生置業有限公司
電話: 327-1111

DAVID CHAN
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

大成產業有限公司
電話: 687-7979

湯天豪 HOWE G. TONG
經營一切房地產買賣生意

達新實業燕梳公司
電話: 879-6331

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

李樂基
LUCKIE B.Sc.
電話: (604) 281-1111

雲埠近史丹
English
一廳柏文
開價五萬四

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

多途電器
電話: 987-0194

修理電爐
洗衣機
安裝商業
住宅電器
政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
電話: 876-2057

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保潔滿意

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

多途電器
電話: 987-0194

修理電爐
洗衣機
安裝商業
住宅電器
政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
電話: 876-2057

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保潔滿意

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

多途電器
電話: 987-0194

修理電爐
洗衣機
安裝商業
住宅電器
政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
電話: 876-2057

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保潔滿意

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

多途電器
電話: 987-0194

修理電爐
洗衣機
安裝商業
住宅電器
政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
電話: 876-2057

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保潔滿意

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

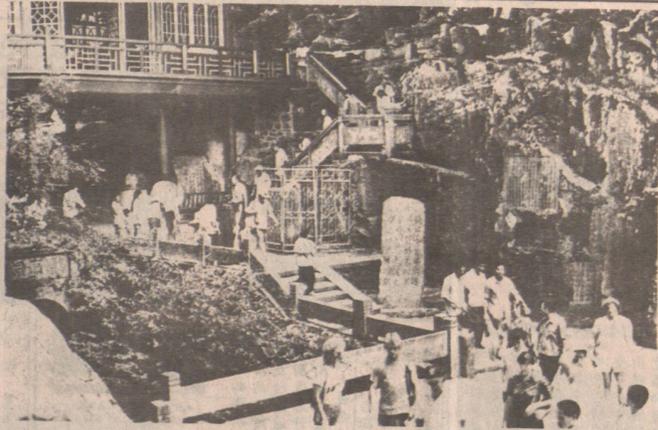
余榮建築裝修
電話: 253-7482

內外油漆
水電工程
屋頂瓦仔
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

福州鼓山



殿正寺泉湧



洞源靈的壁峭崖懸

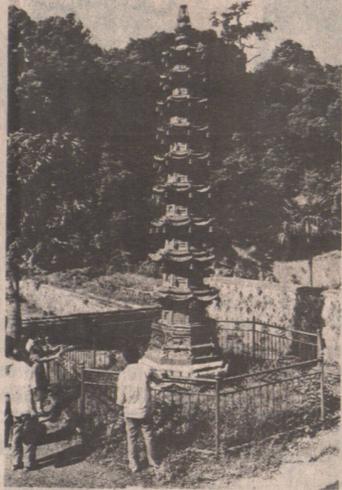
松蒼，李四年一。光風國南的特獨有具，區景風年千的名著最建福是，山鼓石名故，出傳聲鼓有便，際之雨風當每，鼓如石有巖山。佳極跡勝景風，翠滴。

“山鼓”稱通現，“山鼓七長全僅不來年近其尤，建擴修整的代各清、明、元、宋經歷，唐建始山鼓且而，徑小景觀條多和亭涼脚歇個七了修增，穩平鋪墊新重，道古礮石上登的里門山達直可車汽覽遊，路公油柏山盤修一了纂修。

。景勝有均北南西東。心中為寺泉湧勝山以如，處多十六百一有跡勝的山鼓自滿佈，上壁峭崖懸周四洞源靈。足涉多較人遊閑龍迴、岩水鳴、洞源靈以中其滿琳琳，集等體詩草、真、隸、篆，處多百二達多刻石吟題客騷人文代歷來以宋欲少不了引吸也，景勝洞八十的態百姿千那但，穿險徑山難，走西寺泉湧自。目。客遊的極其窮。



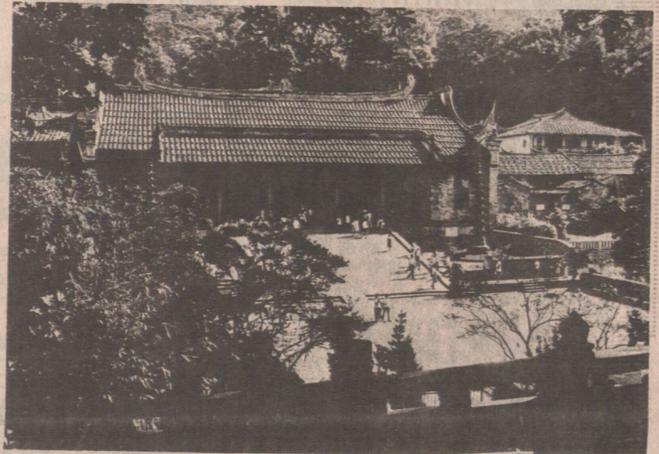
山鼓的茫渺霧雲



塔陶佛千



台亭的建新山後



寺泉湧的腰之山鼓於建

蒙迪卡髮型屋

經已開張營業。由經驗豐富之香港名師主理。
 長駐本院。專為僑胞服務。在新張期間。
 電髮九折優待。僑胞惠顧無任歡迎。

營業時間：上午九時至下午六時。
 星期日及上午九時至下午三時。
 逢星期二休息 電話 683-1227
 地址：歌亞街337號。
 即唐人街郵政局側邊。

中華民國中醫師執照
 香港中醫師公會名譽會長
 港九中醫師公會名譽會長
 台北市中醫師公會名譽會長
 台北市中醫師公會名譽會長
 台北市中醫師公會名譽會長
 台北市中醫師公會名譽會長
 台北市中醫師公會名譽會長
 台北市中醫師公會名譽會長

李潔梅 中醫師

專治中醫、中藥問題，提供人體保健服務。
 保健醫館地址：溫哥華第三十七街東(夾域多利)一八七五號。
 每日上午九時至十二時，下午七時至十時。
 星期日休息。
 電話：三二一·九四三四 三二一·五〇二七

和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

有禿髮煩惱?
 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
 (如無效包退款) 請即電732-8228

* 一個月見效 * 可預約出診到府上
 * 首次免費代檢查及 * 髮質分析由專科醫生負責
 提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
 R & S PROJECTS LTD
 Rm 203-1099W 8th Ave. Van.
 WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
 星期一至五上午十一時半至下午七時半

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

一磅庄 象山冰糖 每包 49¢
 一磅庄 珠江黃片糖 每包 49¢
 8安士庄 富隆鷄嘜圓枝竹 每包 \$1.13
 380g 泰國鹹酸菜 \$0.65

各類出前一丁即食麵大平賣
 每合 \$10.59

今週新貨介紹
 大量家庭裝冰蝦經已上市
 壽字快熟蛋麵 每包 75¢
 雙塔 400G 排米粉 每包 43¢
 寶塔牌 284G 整香菇 每罐 89¢
 零沽批發，無任歡迎

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
 列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

富豪酒家
 superior chinese restaurant

• 七天營業 • 天天茶市
 • 地方高雅 • 招呼週到
 • 闊大禮堂 • 免費泊車
 • 可筵開四十多席

重金禮聘
 香港一流點心師傅
 六月十日起為僑胞服務
 歡迎光臨指導

烈治文格蘭湖街8360號
 #145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

營業時間
 星期一至五 上午十時至晚上十一時
 假日及週六、日 上午十時至晚上十一時
 電話 276-0233

秋葉原影視

代理 **亞洲電視**
無線電視

最新運到
秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

美核電廠一度火警 幸無洩漏輻射危險

公司已將廠關閉並通知政府

(法新社美國密西根州門羅七日電)愛迪生公用公司發言人說，一輔助反應爐的安全閘發生短暫停火後，該廠發出的輻射量在兩小時內，直至火警被撲滅為止。該廠未構成洩漏輻射的危險，愛迪生公用公司發言人說，該廠關閉後，將由美國核能委員會接管。該廠發言人說，該廠關閉後，將由美國核能委員會接管。該廠發言人說，該廠關閉後，將由美國核能委員會接管。

美蘇限武談判 可能達成協議

(加新社香港七日電)美國國務卿舒爾茨說，美蘇限武談判，可能達成協議。舒爾茨說，美蘇限武談判，可能達成協議。舒爾茨說，美蘇限武談判，可能達成協議。

中國副外長 抵蒙古訪問

(加新社北京七日電)中國副外長錢其琛，於七日抵達蒙古訪問。錢其琛此行，是應蒙古副總理巴特巴雅爾的邀請。錢其琛此行，是應蒙古副總理巴特巴雅爾的邀請。

阿聯石油部長有此表示 擬增油價至廿元

在石油輸出國組織五日宣佈降低日產油量的決定後，世界市場油價已從每桶九元多美元迅速回升到每桶十四元五角左右。

香港手錶出口 數量冠於全球

(香港中國通訊社八月九日電)今年內可舉行美蘇蘇聯會，對蘇共領袖蘇聯會，對蘇共領袖蘇聯會，對蘇共領袖蘇聯會。

列根否認利用星戰 換取蘇聯裁核協議

(路透社華盛頓七日電)美國總統列根，今日否認他利用星戰計劃，以換取蘇聯裁核協議。列根說，星戰計劃，是為了防禦，而不是為了談判。

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

新張期內 一律九折

(特價品除外)

溫哥華片打東街一五九號 TEL: (604)-687-3909

防盜

JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-6424

雲吞皮、上海麵類、全蛋生麵、新鮮河粉、春卷皮、上海餛飩。

中山安堂

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生財源壽元，占卦算命，三十二元，精算命理，移居入伙，外埠郵寄費另加，招租、解除災煞、風水運程、老人病故、在住宅467 PROR ST. 來電查詢，電話：三二五，八八二。

余景輝會計師

填報入息稅、會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：溫哥華片打東街二百號二〇三三(編街夾片打街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務。

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

新新珠寶金行

溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權

大預家 溫哥華
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向。

接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區華街611號
211 GIL MAIN ST., VAN. MANORIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
電話：(604) 681-8008

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行
男女老幼 經銷

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜燒烤、海味京果、涼果醬料、名瓷古玩、馳名藥材、膏丹丸散。

歡迎僑胞郵電採購，代訂特價用品
電話：六八八·六〇二五

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

中國國際圖書貿易總公司
總代理：(中國國際書店) 加拿大

代訂中國書刊畫報、報紙雜誌、空運廣州羊城晚報、香港爭鳴、九十年代、南北極、明報月刊、鑲角鏡、百性。

兼營文房用品、唱片唱帶、書籤剪紙、中國字畫、各種賀咭、郵寄自取、無任歡迎

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
園口新鮮瓜菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
椒鹽燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：三五五哥亞街
電話：六八九 七三二四

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製一流新工場
美味白切雞 瘦白油腸及特
美味桂花腸 鮮明油腸、鮮鴨
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。

大特價酬賓
特製臘腸 臘腸
特製白油腸 臘腸
臘腸 臘腸

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 唐山雜貨
時菜鮮果 鼓油醬料
外埠訂購 快捷妥當
一律批發 歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風行 風味特佳
肉質鮮美 皮衣薄脆
材料純正 不含味精
送禮名貴 自用實惠

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳西士白蝦
中國AAA牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳西士白蝦
越產去頭有壳西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦、青島大對蝦
大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

<p>代換小孩 代人在自己家中看 小孩二至六歲地 方清潔無塵到每 日八元有意者請電 8758796</p>	<p>徵求女友 中年男士。貌端。正職有學養。 徵25至45歲。體健女士為友。 有意者請寄函及電話至：POSTAL STATION "B" BOX 22174 VAN, B.C. L君收</p>	<p>請企拾 亞省北地行請 西人。自費電話： 6.403.111.92 3.111.111.92</p>	<p>照顧孩子 有意者請晚上七時後 電八七六二〇六〇 郭太太。28街近菲沙 街。近菲沙街</p>	<p>請企拾 KINGSWAY 請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>	<p>請企拾 有意者請到1202 請到1202 請到1202</p>
<p>急聘企拾 亞省北地行請 包食宿。薪金高。請電： 403-523-3108</p>	<p>誠聘職員 華埠參茸行招請職員一名。 略識英語或略有中草藥 知識優先錄。請電： 六八一。八一八八洽</p>	<p>招請車衣工人 本廠有大批車衣。可領取 回家用。申請人必需有十年 以上車衣經驗。請到本 廠1675西二街溫哥華洽。</p>	<p>招請車衣外工 本廠有大批車衣。可領取 回家用。申請人必需有十年 以上車衣經驗。請到本 廠1675西二街溫哥華洽。</p>	<p>請中西廚 近華埠。高薪。包食宿。 要有經驗。請自費電： 1-792-2578。</p>	<p>宜人摘黃瓜及豆 有意請電許太 327-9676或 437-4987。</p>	<p>誠聘收銀員 某酒樓招請收銀員一名。 能講中英文者為合。有 意者請電294-1118陳洽</p>	<p>送貨工人 急聘送貨工人一名。 需熟練英語。有意者 請電688-8288洽</p>	<p>招請男雜工 電話：八〇八三一 八〇八三一</p>	<p>留宿保姆 溫哥華區全職照顧 兩小孩及料理家務 請電3258888 6667002 6700288 6700288 6700288</p>	<p>皮製衣廠 請熟手經驗皮製衣 廠工人。有意者請 親到347水街三 樓洽。</p>	<p>誠聘工人 蔬菜公司誠聘沙律 房數工人。有意者 請電2511與李小姐 洽。</p>	<p>請人啓事 起級市場請長 工數名。負責 整理生果。負責 雜貨等。有意者 請電2874洽</p>	<p>照顧學童 乃附近近街。有 作五至六歲。請 能照顧。有意者 請電3258888 6667002 6700288 6700288</p>	<p>照顧學童 乃附近近街。有 作五至六歲。請 能照顧。有意者 請電3258888 6667002 6700288 6700288</p>
<p>商業樓出賣 投資良機。可作工商業用。1763 東喜士定街。紙價廿四萬。盈利 三倍。年入\$24,675。租客好。地 大44x122面積四千七呎。英語電 DAVID PRICE 682-6611 CANADA TRUST</p>	<p>生意實業 11洗衣店。生意穩定。各 項設備。有意者請 洽。電話：421-8888 38(下午二至五 時)。</p>	<p>炸雞打雜 SURREY區餐館。請 經理。有意者請 洽。電話：421-8888 38(下午二至五 時)。</p>	<p>高薪聘請 西區。高薪。請 洽。電話：421-8888 38(下午二至五 時)。</p>	<p>埠仔請廚 廚師。高薪。請 洽。電話：421-8888 38(下午二至五 時)。</p>	<p>聘請 唐人街。高薪。請 洽。電話：421-8888 38(下午二至五 時)。</p>	<p>地皇餐館 市中心區。地皇餐館。全 酒牌。座位九十。中 西餐館。設備齊全。 電話：六八一。五六八八</p>	<p>餅店出售 卑詩省內陸投資好機會。本 批發。設備新。地點好。開價十 萬元。電話：604-837-3586或致函 GALLICANO'S BAKERY BOX 950 REVELSTOCK B.C. V0E 2X0</p>	<p>士多生意 士多生意。有意者 請洽。電話：421-8888 38(下午二至五 時)。</p>	<p>餐館出讓 位於BC中區。中西餐館。座 位140。另有住宿。年入 五萬。有意者請洽：1-564-44 36 ROY YIP</p>	<p>餐館自賣 素里中西餐館。座位百餘 全酒牌。近美國邊境。全年 營業。東主經營廿年。現年老 退休。有意者請下午四時後電 536-7929 (星期二休息)</p>	<p>餐館出讓 位於沙市。中西餐館。座 位140。另有住宿。年入 五萬。有意者請洽：1-564-44 36 ROY YIP</p>	<p>餐館出讓 位於沙市。中西餐館。座 位140。另有住宿。年入 五萬。有意者請洽：1-564-44 36 ROY YIP</p>	<p>餐館出讓 位於沙市。中西餐館。座 位140。另有住宿。年入 五萬。有意者請洽：1-564-44 36 ROY YIP</p>	<p>餐館出讓 位於沙市。中西餐館。座 位140。另有住宿。年入 五萬。有意者請洽：1-564-44 36 ROY YIP</p>
<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>
<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>
<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>
<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>
<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>
<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (306) 554-2223曹</p>	<p>餐館出售 沙市16公路。詳情好。舖位適 中。50座位。生意穩定。中西 餐館。近馳名。請自費電： (30</p>		



扶桑指日本還是墨西哥?

扶桑，通常被作為日本的別名。但有的學者根據考證，對這個說法提出異議，指出扶桑應是中國古代對墨西哥的稱呼。

據認為，把日本稱為扶桑，主要根據漢代中國古籍的記載：唐代魏徵編撰的《隋書·東夷列傳》曰：「扶桑國者，齊永元元年（按即公元四九九年），其國有沙門慧深，來至中國之東，其土多產扶桑木，故以為名。一曰書云：扶桑在日南國東四十餘里，有扶桑國，其國有扶桑木。一曰唐李延壽的《南史》也說：「扶桑在大漢國東二萬餘里。一曰「倭一又是中國古代相當於日本的方向，而「倭一又是中國古代對日本的一種別稱，所以便以為扶桑即是日本了。

有的學者根據研究、考證，認為扶桑即日本的說法不事實，緣由乃是以前的人對「深書」及「南史」的記載有所誤解。據指出，按「深書」文裡，扶桑和倭國屬兩個不同地方。有些學者還認為，「黑齒國」可能就是中美洲的國家，即墨西哥的鄰邦。這樣，雖然從中國的位置看，倭國和扶桑都在同一方向以外，但應該是「倭國以東有倭國，倭國東南有扶桑國。」

另據指出，據「深書」稱：「其土多產扶桑木，故以為名。」但事實上日本本並無不出產扶桑木，墨西哥的龍舌蘭則極像扶桑木。而中國古籍《山海經》中亦云：「黑齒國下有湯谷，湯谷上有扶桑。」查扶桑共有兩說，一是中國上古神話中提及的奇樹，另外就是一種真正存在的植物，學名朱槿，亦稱佛桑，俗稱大紅花，本是熱帶植物，中國也有所產，華南尤多，全年開花，為盆栽佳品。此外，近年墨西哥曾出土中國瓷片，在墨西哥金字塔的石刻上又發現了漢字，這些都證明在哥倫布抵達新大陸之前，中國人已到過當地。中外均有學者推斷，中國與墨西哥早已有所交往，既然如此，以其地的物產稱之，也是合情合理的。

羅蘭

什項

外賣櫃檯
出租。現做中式菜月租三百五元。黃太875-8693
素里埠14774
1088 AVE
電話：2514451

汽車廉讓
七四年德臣210
行五馬味純流收錄
音機。保養良好。
價十五元五時後
電話：2514451

生財器具
特價部門包括香港
時裝銀器飾物各款
玩具平到你笑請到
1728 ROSSON ST.
電話：683-1811

京劇
著名京劇畫家——周源新
作品生動全神。色彩獨特
中國廊
地址：溫哥華一一五。一
〇二五笠臣街。
電話：六八八。六一四六

廉讓
▲珠城酒樓後面相連地。街角
位。其中一塊地有三層房住宅。另
一塊地可立即建行屋。廉讓共十三
萬九千。
▲士多生意。喜士定東巴士站。工
具齊。日做四百五。有前途。售
一萬九千。
▲州城農場。土地肥沃。水利充足
。另有三層房住宅。售廿一萬九千
。近郊菜園生意。工具齊備。有
前途。東主缺人力。售一萬五千。
▲12年士多生意連實業。樓上四睡
房。磚樓。半畝地。工具齊。售
廿萬餘。BEN CHUI 徐炳權公司：
588-9955。住家576。
2441。

FOR SALE
GARMENT MANUFACTURING ASSETS
BY THE RECEIVER-MANAGER

Assets of Bottom Blues Garments Ltd., including:

- sewing machines, single and double
- cutting equipment
- pressing equipment
- other manufacturing equipment
- office equipment
- inventory

The assets can be viewed at the Company's premises, 5th Floor, 164 Water Street, Gastown, between 10 a.m. and 4 p.m. August 11 to August 15, 1986.

Call 682-8487 for appointment to view and further information. Offers can be made for individual items. Payment by cash or certified cheque only, and the purchaser is to arrange for pick up and delivery. All sales final.

COOPERS trustee in bankruptcy 1111 West Hastings Street
& LYBRAND receiver and manager Vancouver, B.C. V6R 3R2
LIMITED agent for secured creditors 661-5700

出賣
Bottom Blues 製衣廠資產
由接管經理主持

製衣廠資產，包括：
單、雙針衣車 其他工廠設備器材
裁剪機器 寫字樓設備器材
熨衣機器 存貨

請電話預約參觀時間及查詢詳情：682-8487
一九八六年八月十一日至十五日，
由上午十時至下午四時。
164號水街，五樓。煤氣鍋。
各種設備器材均可單獨出售。限現款或認證支票交易。
買主需安排自取貨品或送貨。
全部貨品器具均是最新出賣。

破產受託人 溫埠1111喜士定西街
接管人兼經理 電話：661-5700
有抵押債權人之代理人

THE CANADA TRUST COMPANY 楊美如
Louis Yong
2829 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V6R 5H4
OFFICE (604) 438-8181
精通國、粵。 Res: 261-1728
潮洲、英語。 Pager: 645-9536

★如果閣下有意購置出售，或估價物業生意，歡迎隨時垂詢。本署忠厚誠懇，顧客至上，為您服務。

- ▲位於 2858 東 6 街，新屋五睡房，開價 \$159,000。
- ▲位於 4560 HOY 街，二睡房，33x123 開價 \$87,500。
- ▲樓面 600 呎，1 畝地適合建購物商場，只售 \$349,000。
- ▲位於 8628 第二路，列治文區，複式洋房，四睡房，近學校，購物商場及巴士站。只 \$129,900。

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤
筵開拾席 壽筵喜宴 無任歡迎 (點心九折優待) 日夜供應粥粉麵飯

特別介紹新菜式

生果	甜銀	清油	綠油	當紅	椒鹽	椒鹽	燕窩	生果	甜銀	清油	綠油	當紅	椒鹽	椒鹽	燕窩
半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只	半只
\$58.00								\$58.00							

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：
移民投資諮詢及計劃書
每月簿記及年結會計報稅
商業顧問 投資管理
財務計劃 電腦諮詢

地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話：(雲埠) 681-4939
(城埠) 381-0802

BLOCK BROS. REALTY 公司：228-9711
LTD. 住宅：274-5170
Nikki Apostolis 傳呼機：680-7237

車架城餐館出賣
投資良機。年入七十萬餘。每週營業六天。上午十一時至晚上十一時。還有五年合約。另可續約五年。月租一千二百元。座位117個。取價卅一萬。欲知詳情。請來電查詢。

投資良機
商業及住宅樓宇。商業地。地33呎。部份租約到1990年。約三千六百呎。利潤達98%。位於因蘭湖街(MARPOLE)取價卅五萬九千。

蘭里埠商業樓出賣
八年新單層商業樓。位於市中心商業地。地大99x200。全部租出。利潤高。取價四十萬元。

蘭里埠餐館出讓
位於市中心。面積約四百五十呎。停車場可容45架車。座位一百四十。另有走廁地區。取價十二萬五千。歡迎還價。

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
香英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

由八月一日 至八月卅一日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

買二送一
買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋裝。特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

謀生 病痛 死亡
這些事你想不想
通，避又避不開
你願不願與我們
友以分重擔嗎？
請電：八七六一
或來函：三六六
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6S 3R6

加拿大培靈輔導協會

王希賢芭蕾舞學院
搬遷新址擴大招生
芭蕾舞：幼兒班(4至6歲)
兒童班(7至12歲)
成人班

時間：星期一、三、五、六日
均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期班招生
(7月14日-8月19日)
中國古典舞、民族舞、民間舞。
舞蹈成品課。
幼兒班、兒童班、成人班。
時間每週二次。收費：暑期收費\$60元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢、王瑛林教授。

地址 1774 E. HASTINGS ST.,
VAN. B.C.
電話：254-9585
276-8749

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 · 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 · 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★ 韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★ 華人領隊皇馬賽18日高級團2198元九月出發

★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)

專通渠道及裝新

商業住宅 浴室估價 437-5038
室內外排水管 廚房阻塞 叫機：667-7581
漏水急修 水喉維修

VISA MASTER CARD

買煥信

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

ICBC 修理費 一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

假期之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車 40 點大保養
只收工錢：4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

(近唐人街)
聯邦政府執照

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 手式音響
包 2 喇叭及接線
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

**更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)**

**新車、瀝青打底
(UNDER COATING)**
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

經驗技師工作精良
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

愛車之人 此其時矣



★ 避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作 備有免費車借用 ★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

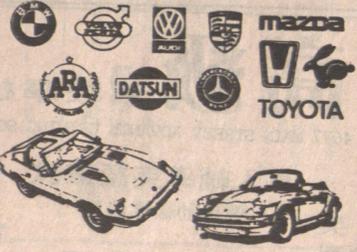
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓



星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

不論私人或公司
或 I.C.B.C. 工作
費均有特價優待

為酬謝顧客
妥當。

能保證質量及工作
焗油房內處理，故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：